

## 面臨 製熱 能源應急情形？

請聯絡以下組織，以尋求協助：

### 天然氣 / 電力斷供服務專線：

如果您面臨住宅電力或天然氣斷供威脅，請在星期一至星期五上午 7:30 至下午 7:30 撥打紐約州公共服務部專線 1-800-342-3355。

### HEAP 應急福利：

家庭能源協助計畫 (HEAP) 是一個受聯邦資助的計畫，旨在協助符合資格的低收入紐約市民支付電力、丙烷、天然氣、木材、石油、煤油、煤炭或其他產熱燃料的費用。HEAP 也為處於熱或製熱能源應急情形的家庭提供應急福利。紐約州臨時救濟及殘障補助辦公室設有紐約州各縣的 24 小時應急聯絡人名單。

### 當地應急服務提供機構：

如遇危及生命的應急情形，請致電當地的應急服務提供機構或 911。美國紅十字會等人類健康與消費者援助組織可在尋找您所在地區的服務（如避難所和食品儲藏室）方面提供協助。

## 客戶 保障

《紐約州家庭能源公平行為法》(HEFPA) 保障住宅電力和天然氣公用事業客戶免受斷供之苦，並在客戶的健康和安全可能因缺乏服務而受到威脅時提供特殊保障。HEFPA 規定，您的服務提供商須作出特別的努力，以確定在 11 月 1 日至 4 月 15 日的寒冷天氣期間終止您的製熱服務，是否會損害您或您家人的健康和安全。如需瞭解您於 HEFPA 項下的權利和責任的更多資訊，請造訪 [www.AskPSC.com](http://www.AskPSC.com)。



### 電力或天然氣公用事業機構

如需瞭解您的公用事業機構提供的節能建議、付款選項計畫和財務協助計畫，請聯絡：

#### Central Hudson Gas & Electric

1-800-527-2714 • [www.centralhudson.com](http://www.centralhudson.com)

#### Consolidated Edison

1-800-752-6633 • [www.coned.com](http://www.coned.com)

#### Corning Natural Gas Corporation

1-607-936-3755 • [www.corninggas.com](http://www.corninggas.com)

#### Enbridge St. Lawrence Gas

1-800-673-3301 • [www.stlawrencegas.com](http://www.stlawrencegas.com)

#### National Fuel Gas Distribution Corporation

1-800-365-3234 • [www.nationalfuelgas.com](http://www.nationalfuelgas.com)

#### National Grid

上州

1-800-642-4272 • [www.nationalgridus.com](http://www.nationalgridus.com)

紐約市 (原為 KeySpan Energy Delivery)

1-718-643-4050 • [www.nationalgridus.com](http://www.nationalgridus.com)

長島 (原為 KeySpan Energy Delivery)

1-800-930-5003

1-631-755-6200 (地區外撥入)

[www.nationalgridus.com](http://www.nationalgridus.com)

#### New York State Electric and Gas

1-800-572-1111 • [www.nyseg.com](http://www.nyseg.com)

#### Orange and Rockland

1-877-434-4100 • [www.oru.com](http://www.oru.com)

#### PSEG-Long Island

1-800-490-0025 • [www.psegliny.com](http://www.psegliny.com)

#### Rochester Gas and Electric

1-800-743-2110 • [www.rge.com](http://www.rge.com)

### 紐約州各機構的聯絡資訊

#### 紐約州公共服務部

求助專線：有關公用事業服務或賬單的申訴 / 查詢  
1-800-342-3377

服務專線：電力或天然氣斷供  
1-800-342-3355

消費者資訊：

[www.askpsc.com](http://www.askpsc.com)

[web.questions@dps.ny.gov](mailto:web.questions@dps.ny.gov)

#### 紐約州州務院消費者保護廳

有關家用燃料油和丙烷的申訴和問題

1-800-697-1220

[www.dos.ny.gov/consumerprotection](http://www.dos.ny.gov/consumerprotection)

#### 紐約州能源研發署 (NYSERDA)

1-877-697-6278

[www.nyserda.ny.gov](http://www.nyserda.ny.gov)

#### 紐約州住房與社區重建署

1-866-275-3427

[www.nyshcr.org](http://www.nyshcr.org)

#### 紐約州老人服務辦公室

可於當地電話簿檢視各縣辦公室電話

1-800-342-9871

[www.aging.ny.gov](http://www.aging.ny.gov)

#### 紐約州臨時救濟及殘障補助辦公室

正式名稱為社會服務部

1-800-342-3009

[www.otda.ny.gov](http://www.otda.ny.gov)



## 驅趕寒意， 也須控制冬季 能源賬單



透過以下各項控制加熱費用：

- 簡單、能承擔費用的節能建議
- 能源效率計畫
- 財務協助計畫
- 賬單付款選項



公共服務部



公共服務部

## 冬季溫度下降， 能源費用上漲。

無論您是業主或租客，都能採取措施，以控制能源使用量，管理冬季賬單。本小冊子提供關於透過提升舒適度和節能之舉措達到損益平衡的能源效率改善措施的資訊，以及可減輕能源賬單負擔的賬單付款選項和財務協助計畫。

## 控制您的 加熱費用

冬季加熱服務賬單可能是年內費用最高的家庭賬單之一。您或您認識的人可能需要財務協助，才能度過這個需要加熱的季節。紐約州公用事業機構和能源服務公司提供賬單付款選項、財務協助計畫和能源效率計畫，以協助消費者控制加熱費用。

### 尋求付款協助計畫

- **政府贊助計畫** —— 請聯絡您所在縣的社會服務部或老人服務辦公室，以瞭解各種協助計畫，如家庭能源協助計畫，即受聯邦資助提供加熱補助金的計畫，以協助低收入消費者支付能源費用。
- **社區服務計畫** —— 美國紅十字會、救世軍、聯合勸募和當地社區行動機構等服務組織提供財務援助、諮詢服務和公用事業應急協助。
- **公用事業贊助計畫** —— 每家主要天然氣和電力公用事業機構都會提供付款協助計畫。此外，符合資格的低收入客戶可享受每月電力和 / 或天然氣賬單的優惠以及其他福利，但須視公用事業機構特定計畫的特性而定。如需瞭解更多資訊，請直接聯絡公用事業機構。

### 考慮賬單付款選項

- **預算賬單** —— 一種均衡或平準化的賬單計畫，每月付款額均等。該計畫有助於均攤在一個季度費用偏高和在另一個季度費用偏低的賬單，使您的費用全年均等。該付款計畫沒有減低全年內的能源賬單總費用，卻有助於管理您的預算。
- **遞延付款協定** —— 遞延付款協定為逾期未支付賬單和無法支付全額的客戶提供協助。能源提供商可與您共同制定在特定期限內支付未付費用的計畫。該協定的持續時間和每月付款金額將由您和提供商按您的付款能力決定。

## 要高效 節能

加熱費用由燃料費和使用量組成。您可採取減少使用量的基本措施，以充分利用您的能源開支：加熱房屋所用的燃料量越少，就越能省錢。

### 能源效率計畫

除可自行採取低費用和無費用措施外，紐約州和本州的公用事業機構提供若干計畫，以改善家庭能源效率。這些改善措施有助於降低本年冬季的能源使用量，使您更容易承擔未來幾年的能源賬單。也有運用能源效率解決方案協助低收入客戶的計畫。有時，這些解決方案可免費向居民提供。

### • 電力和天然氣公用事業機構

公用事業機構提供多個能源效率計畫，以協助消費者減少能源使用量。如需瞭解每家公用事業機構當前計畫的詳情，請聯絡您的電力或天然氣公用事業機構，或造訪 [www.AskPSC.com](http://www.AskPSC.com) 上的能源效率網頁。

### • 紐約州能源研發署 (NYSERDA)

NYSERDA 提供多個住宅計畫。這些計畫提供財務獎勵措施和低成本資金，以使客戶更容易承擔能源效率改善措施。此外，有些計畫向低收入客戶提供能源效率改善措施和財務與能源管理教育。如需瞭解這些計畫的更多資訊，請撥打 1-877-NYSMART (1-877-697-6278)，或造訪 [www.nyserda.ny.gov](http://www.nyserda.ny.gov)。

### • 紐約州住房與社區重建署 (NYSHCR)

NYSHCR 負責監督紐約州耐氣候補助計畫 (WAP)。該計畫為符合收入條件的家庭和個人提供能源效率措施，以減少加熱和冷卻房屋以及提供熱水所需的能源量。

WAP 計畫包括：

- 加裝蓋縫條和填縫
- 牆壁和閣樓隔熱
- 改善或替換加熱系統
- 熱水缸和管路隔熱

這些服務和其他 WAP 服務均可向業主和租客提供，但優先提供給老年市民、有子女的家庭和失能人士。如需瞭解該計畫的更多資訊，請撥打 1-866-275-3427，或造訪 [www.nyshcr.org/programs/weatherizationassistance](http://www.nyshcr.org/programs/weatherizationassistance)。

## 消除浪費 節能建議



- 安裝 LED 燈泡。這種燈泡的發光時間長 25 倍，用電量至少比白熾燈少 75%。



- 日間打開遮棚和窗簾，以吸收太陽的熱量。夜間則收起，以阻擋寒冷的空氣。



- 在不使用時關閉壁爐煙道。



- 對閣樓和基座空間進行隔熱處理。
- 對熱水管路進行隔熱處理 —— 將熱水器的溫度設為不超過 120 度。
- 對加熱管進行隔熱和密封處理，以防浪費 10-20% 的能源。



- 關閉房間內不在使用中的排氣孔。



- 使用公用事業預算計畫。
- 使用有能源之星標誌 (ENERGY STAR) 的電器。
- 請人檢查您的爐膛或鍋爐。
- 每月清洗或替換爐膛過濾器一次。



- 填塞門窗四周的縫隙。



- 調低恆溫調節器的溫度 —— 每降低一度，即可在加熱服務賬單上省下 3%。
- 使用程式化恆溫調節器，每年可節省約 200 美元。